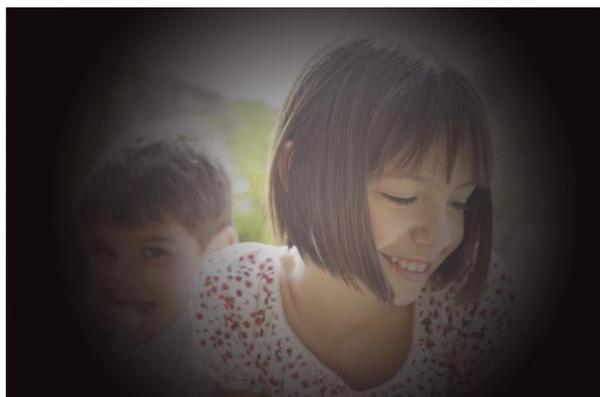


Glaucoma



In quest'immagine un esempio di come il glaucoma possa influire sulla vista nel corso del tempo.

Che cos'è il glaucoma?

Per glaucoma s'intende un gruppo di patologie oculari, che lentamente deteriorano il nervo della vista nella parte posteriore dell'occhio ("nervo ottico"). È spesso correlato all'aumento della pressione intraoculare ma può insorgere anche a pressione normale.

Il glaucoma è una delle cause principali di cecità e ipovisione in Australia. Solo la metà degli australiani affetti da glaucoma sa di soffrire di questa patologia.

Diagnosi e terapie precoci possono prevenire, o ritardare in modo significativo, la compromissione della vista a causa del glaucoma.

Quali sono i sintomi?

- Spesso il glaucoma non presenta sintomi fino a che il nervo ottico non è danneggiato.
- Può provocare ipovisione, che spesso inizia con il restringimento della vista periferica (ai lati). Nella maggior parte dei casi avviene in maniera graduale.
- Può manifestarsi in entrambi gli occhi, tuttavia un occhio potrebbe essere più grave dell'altro.

Glaucoma

This image shows an example of how glaucoma may affect vision over time.

What is glaucoma?

Glaucoma is a group of eye diseases that slowly damage the nerve for vision at the back of the eye ('optic nerve'). It is often linked to high pressure inside the eye but can also occur with normal pressure.

Glaucoma is one of the leading causes of blindness and vision loss in Australia. Only half of Australians with glaucoma know they have it.

Early detection and treatment can prevent or delay much of the vision loss caused by glaucoma.

What are the symptoms?

- Often glaucoma has no symptoms until significant damage has been done to the optic nerve.
- It can lead to vision loss which often starts with the loss of peripheral (side) vision. In most cases this is gradual.
- Can develop in both eyes, but one eye may be worse than the other.

- Molto raramente può insorgere un'improvvisa e dolorosa forma di glaucoma, caratterizzata da una rapida perdita della vista. Si tratta, in questo caso, di emergenza sanitaria.

Chi è a rischio?

- Chi ha più di 40 anni. Il rischio aumenta con l'avanzare dell'età. Chi ha più di 70 anni ha tre volte più probabilità di incorrere in glaucoma di chi ha 40 anni.
- Chi ha una ricorrenza di casi di glaucoma in famiglia. Ha fino a otto volte più probabilità di contrarre la malattia.
- Chi è di discendenza africana o asiatica.
- Chi soffre di diabete.
- Chi è miope o ipermetrope.
- Chi ha avuto lesioni all'occhio o prende farmaci cortisonici.

Cosa si può fare?

- Sottoporsi regolarmente a visite oculistiche, presso uno specialista in oculistica (ottico - in Australia sono chiamati optometristi - o oftalmologo). Ciò comprenda un controllo del nervo ottico e della pressione intraoculare.
- Recarsi prontamente da uno specialista in oculistica se si notano cambiamenti alla vista.

Una diagnosi precoce è fondamentale. Non aspettare i sintomi, sottoponiti regolarmente a visite oculistiche.

Una volta diagnosticato il glaucoma, le terapie possono generalmente rallentare o arrestare l'aggravarsi della malattia. Le terapie mirano a mantenere una certa qualità di vista per tutta la vita.

Non trascurare la tua vista, fai un controllo

- Very rarely, people may develop a sudden-onset, painful form of glaucoma with rapid loss of vision. This is a medical emergency.

Who is at risk?

- All people aged over 40. The risk increases with age. People aged over 70 are three times more likely to develop glaucoma than those aged 40.
- People with a family history of glaucoma. They are up to eight times more likely to develop the condition.
- People of African or Asian descent.
- People who have diabetes.
- People who are very short- or long-sighted.
- People who have had previous eye injuries or who take corticosteroid medications.

What can be done?

- Have regular eye tests with an eye health professional (optometrist or ophthalmologist). These should include a check of the optic nerve and eye pressure.
- Visit an eye health professional without delay if vision changes.

Early detection is essential. Don't wait for symptoms, have regular eye tests.

When glaucoma is diagnosed, treatment can usually slow or stop the disease from getting worse. Treatments aim to maintain vision throughout life.

Save Your Sight - Get Tested

Per maggiori informazioni

Parlane con un professionista del settore oculistico o con il tuo medico di base.

Contatta Glaucoma Australia al 1800 500 880 o vai su www.glaucoma.org.au

Vai su www.visioninitiative.org.au

Medicare rimborsa la maggior parte dei servizi oculistici. Non ti serve un'impegnativa per recarti da un ottico. Se necessario, il tuo medico di base o il tuo ottico possono farti un'impegnativa per recarti da un oftalmologo.

Esistono dei servizi che assistono le persone nell'adattarsi alla perdita della vista, rimanendo indipendenti e continuando a svolgere le attività abituali. Per saperne di più, parlane con uno specialista in oculistica o con il tuo medico di base.

For more information

Speak to an eye health professional or GP.

Contact Glaucoma Australia on 1800 500 880 or visit www.glaucoma.org.au

Visit www.visioninitiative.org.au

A Medicare rebate is available for most optometry services. You do not need a referral to see an optometrist. If required, your GP or optometrist can refer you to an ophthalmologist.

There are services and supports to help people adjust to vision loss, remain independent and continue to participate in their chosen activities. Speak to an eye health professional or your GP to find out more.